Tác Giả: VOA
Thứ Sáu, 07 Tháng 8 Năm 2009 03:43

VOA News.com

H C THÀNH NG TRÊN ÐÀI VOA

Đ nghe bài h c, xin **B M VÀO ĐÂY**

Huy n Trang xin kính chào quý v thính gi . Năm nay là năm có cu c b u c t ng th ng Hoa K đang t i Hoa K . Gi i truy n thông M đang theo sát di n bi n chính tr này và th ng dùng nh ng thành ng nghe có v l tai đ i v i nh ng ai ch a quen v i chính tr ng M . Hôm nay, chúng tôi xin đem đ n quý v 2 thành ng xu t x t lãnh v c th thao, đ c bi t là trong môn bóng r . Ch Pauline c a chúng ta s đ c thành ng th nh t.

VOICE: (PAULINE): The first idiom is "Slam Dunk," "Slam Dunk."

TEXT: (TRANG): "Slam Dunk" g m có t "Slam," đánh v n là S-L-A-M, nghĩa là đ p m nh xu ng, và "Dunk," đánh v n là D-U-N-K, nghĩa là b vào trong cái r . "Slam Dunk" đ c dùng đ ch vi c néùm m nh qu bóng vào trong r và th ng đi m. Thành ng này thích h p trong năm nay vì m t trong 2 ng c viên c a Đ ng Dân ch là Th ng ngh sĩ Bill Bradley, ng i mà h i còn tr đã là m t ngôi sao bóng r xu t s c t i đ i h c và sau đó tr thành tay ch i bóng r nhà ngh tr c khi đ c b u vào Th ng vi n. M i đây, ông Bradley m i các tay ch i bóng r n i ti ng đ n d m t bu i ti c gây qu New York. Nh ng ng i d ti c đã đóng góp đ c m t s ti n kh ng l là 1 tri u r i đô la cho qu v n đ ng c a ông. Nh t báo Washington Post g i thành công này là m t cú "Slam Dunk." Thành ng này gi đây còn đ c dùng đ ch m t thành công vĩ đ i trong b t c lãnh v c nào nh vào trong gi i doanh th ng hay giáo d c ch ng h n. Trong thí d sau đây anh Don Benson k l i thành công r c r trong cu c b u c t ng th ng năm 1996 nh sau:

VOICE : (PAULINE): Mr. Clinton scored a slam dunk in his race with Senator Dole. He won in 31 states including all the biggest states except Texas, and Mr. Dole only took 19.

TEXT: (TRANG): Thành công này là: Ông Clinton đã th ng l n trong cu c ch y đua ch ng Th ng ngh sĩ Dole. Ông Clinton đã th ng t i 31 ti u bang, k c nh ng ti u bang l n nh t tr bang Texas, còn ông Dole thì ch th ng 19 ti u bang.

M t vài t m i mà ta c n bi t là: "To Score," đánh v n là S-C-O-R-E, nghĩa là ghi đi m, hay đ t đ c th ng l i; và "Race," đánh v n là R-A-C-E nghĩa là cu c tranh đua. Bây gi xin m i quý v nghe l i thí d này:

Tác Giả: VOA
Thứ Sáu, 07 Tháng 8 Năm 2009 03:43

VOICE: (PAULINE): Mr. Clinton scored a slam dunk in his race with Senator Dole. He won in 31 states including all the biggest states except Texas, and Mr. Dole only took 19.

TEXT:(TRANG): Đ n đây ch Pauline s đ c thành ng th hai cũng xu t x t môn bóng r :

VOICE: (PAULINE): The second idiom is "Full Court Press," "Full Court Press."

TEXT:(TRANG): "Full Court Press" g m có "Full," đánh v n là F-U-L-L, nghĩa là toàn th ; "Court," đánh v n là C-O-U-R-T, nghĩa là sân bóng r ; và"Press," đánh v n là P-R-E-S-S, là t vi t t t c a "Pressure," nghĩa là gây áp l c. Vì th "A Full Court Press" là cách ch y th t nhanh su t chi u dài c a sân ch i đ c ném bóng vào r c a đ i ph ng và không cho đ i ph ng dành l i qu bóng. Ngày nay thành ng này có nghĩa là gây áp l c h t s c m nh trong b t c lãnh v c nào, k c lãnh v c chính tr . Trong thí d sau đây, m t ng i đi u khi n cu c v n đ ng tranh c ti u bang Florida đang lo s vì ng viên đ ng đ i l p b t đ u th ng th đó. Ông bèn nói v i ban nhân viên c a ông hãy làm vi c hăng say h n n a.

VOICE: (PAULINE): We thought Florida was safe for us but it is not. Starting now I want you to put on a full court press. Do everything you can to stop this guy from gaining more!

TEXT:(TRANG): Ông này nói nh sau: Chúng ta t ng r ng ti u bang Florida ng h chúng ta nh ng s th t không ph i nh v y. B t đ u t gi phút này tôi mu n t t c m i ng i ph i gây áp l c h t s c m nh. Hãy làm t t c nh ng gì có th làm đ c đ ngăn không cho đ i th c a chúng ta dành thêm l i th n a!

M t s t m i đáng chú ý là: "Safe," đánh v n là S-A-F-E, nghĩa là an toàn; và "To Gain," đánh v n là G-A-I-N, nghĩa là dành đ c hay tranh th đ c đi u gì. Bây gi ch Pauline s đ c l i thí d này:

VOICE: (PAULINE): We thought Florida was safe for us but it is not. Starting now I want you to put on a full court press. Do everything you can to stop this guy from gaining more!

Tác Giả: VOA
Thứ Sáu, 07 Tháng 8 Năm 2009 03:43

TEXT:(TRANG): Thí d v a r i đã k t thúc bài h c thành ng ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Nh v y là chúng ta v a h c đ c 2 thành ng m i. M t là "To Score a Slam Dunk," nghĩa là đ t th ng l i v vang; và hai là "A Full Court Press," nghĩa là gây áp l c h t s c m nh. Huy n Trang xin kính chào quý v thính gi và xin h n g p l i quý v trong bài h c k ti p.